

ПОБЕДИТЕЛИ (магистратура)

**Второго Международного конкурса на лучшую выпускную квалификационную работу по переводу и дидактике переводческой деятельности «ПЕРЕВОДЧИК – творчество и просвещение»
2019 г.**

Номинация «Теория перевода»

I Место	Ефремова Мария Александровна	Современные способы двуязычного лексикографирования названий объектов городской среды в топонимических словарях	Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Санкт-Петербург	Научный руководитель: Мария Михайловна Степанова, к.п.н., доцент
II Место	Дружков Яков Михайлович	Прагматика метафоры в художественном переводе (на материале испанского языка)	Российский университет дружбы народов, Москва	Научный руководитель: Ирина Борисовна Котеняткина, к.филол.н., доцент
III Место	Половинко Ксения Юрьевна	Приемы воссоздания волшебной картины мира при переводе произведений жанра магического реализма	Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Санкт-Петербург	Научный руководитель: Мария Михайловна Степанова, к.п.н., доцент

Номинация «Практика перевода»

I Место	Кирюхин Антон Юрьевич	Маркетинговый текст как объект перевода: коммуникативно - функциональный подход (на материале английского и русского языков).	Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского, Омск	Научный руководитель: Евгения Дмитриевна, Малёнова, к.филол.н., доцент.
II Место	Шамова Дарья Михайловна	Проблема сохранения псевдоустного языка в переводе (на материале субтитров мультсериала «Симпсоны»)	Санкт-Петербургский университет аэрокосмического приборостроения Санкт-Петербург,	Научный руководитель: Марина Анатольевна Чиханова, к.ф.н., доцент, заведующий кафедрой.
III Место	Натуркач Михаил Васильевич	Стратегии двустороннего письменного перевода финансовых документов	Минский государственный лингвистический университет, Минск, Республика Беларусь	Алексей Владимирович Вдовичев, доцент кафедры теории и практики перевода № 1

Номинация «Дидактика перевода»

I Место	Шахова Мария Николаевна	Современные тенденции в развитии образовательной траектории при подготовке переводчика: библиометрический анализ	Московский городской педагогический университет, Институт иностранных языков Москва	Гуляниц Светлана Борисовна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры языкознания и переводоведения
II Место	Цуркова Елизавета Александровна	Механистичность репрезентации когнитивных процессов в работах	Московский городской педагогический университет, Институт иностранных языков, Москва	Наталья Николаевна Беклемешева канд. филолог. наук, доцент кафедры языкознания и переводоведения

		Л.С. Выготского в переводческой перспективе		
III Место	Козлова Екатерина Владимировна	Технический перевод и техническое писательство в дидактическом аспекте	Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова Нижний Новгород	Елена Рафаэлевна Поршнева, д.пед.н., к.ф.н., проф. кафедры французского языка и перевода